

The Tyger — waldek

Od autora: [v. 3]

The Tyger

by William Blake

Przekład: Waldemar Zieliński

Tygrys Tygrys, żaru blask,
Wskroś przeszywa nocy las;
Czyj wszechmocny gest lub wzrok,
Mógł sprząc twą straszną symetrię?
W jakich niebach, głębiach mórz,
Palił oczu twoich lustr?
Na czym wzniosł się ku potędze?
Jak śmiał ogień chwycić w ręce?
Jakież ramię, twórczy zryw,
Splótł z twych mięśni serca rytm?
Gdy już serce biło bez tchu,
Skąd straszna dłoń? Skąd groza nóg?

Jaki łańcuch? Jaki młot,
Piec, co wzniecił jaźni wzlot?
Skąd kowadło? Jaki pęd,
Śmiał wbić w terror szczęki cęg!

Gdy w dół ciśnięte włócznie gwiazd
Skapały niebo w rzęsistych łzach:
Rad był z dzieła swego on?
Który w Baranka, dech w ciebie tchnął?

Tygrys Tygrys żaru blask,
Wskroś przeszywa nocy las:
Czyj wszechmocny gest lub wzrok,
Śmiał sprząc twą straszną symetrię?

Tyger Tyger, burning bright,
In the forests of the night;
What immortal hand or eye,
Could frame thy fearful symmetry?

In what distant deeps or skies.
Burnt the fire of thine eyes?
On what wings dare he aspire?
What the hand, dare seize the fire?

And what shoulder, & what art,
Could twist the sinews of thy heart?
And when thy heart began to beat,
What dread hand? & what dread feet?

What the hammer? what the chain,
In what furnace was thy brain?
What the anvil? what dread grasp,
Dare its deadly terrors clasp!

When the stars threw down their spears
And water'd heaven with their tears:
Did he smile his work to see?
Did he who made the Lamb make thee?

Tyger Tyger burning bright,
In the forests of the night:
What immortal hand or eye,
Dare frame thy fearful symmetry?

Kopiowanie tekstów, obrazów i wszelkiej twórczości użytkowników portalu bez ich zgody jest stanowczo zabronione. (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz.U. 1994 nr 24 poz. 83 z dnia 4 lutego 1994r.).

waldek, dodano 16.07.2018 20:34

Dokument został wygenerowany przez www.portal-pisarski.pl.